

编者按：本期四篇专题采编文章涵盖孟加拉语、僧伽罗语、尼泊尔语及普什图语不同媒介内容。孟加拉语小组关注孟加拉国首届商业峰会的相关情况。该峰会旨在向世界展示孟加拉国的经济潜力，并开启了建成万亿美元经济体的计划。编译文章旨在让读者了解孟加拉国的经济潜力、现存问题和未来发展趋势。僧伽罗语小组本期关注斯里兰卡获得国际货币基金组织援助资金的情况，汇总相关信息，讨论未来资金使用走向。尼泊尔语小组编译文章从电表高利贷受害者抗议游行事件切入，剖析尼泊尔电表高利贷背后的民间高利贷乱象。普什图语小组关注阿富汗青年教育问题，编译文章指出随着对教育重视程度不断提升，阿塔临时政府开始出台一系列措施提升教育水平。各专题文章所含观点均来自对象国媒体，不代表本平台观点，此处仅做采编整理，供读者参考研判。

总目录

孟加拉语	
专题一 招商引资促发展：孟加拉国首届商业峰会	2
僧伽罗语	
专题二 斯里兰卡获国际货币基金组织首笔 3.33 亿援助资金	5
尼泊尔语	
专题三 “电表高利贷”受害者游行：尼泊尔民间高利贷乱象	9
普什图语	
专题四 阿富汗伊斯兰酋长国逐渐重视青年教育	13

专题一

招商引资促发展：孟加拉国首届商业峰会

导言：2023年3月11—13日，孟加拉国召开首届大规模商业会议“2023年孟加拉国商业峰会”，孟加拉国总理谢赫·哈西娜为其揭幕，并提出了未来20年的阶段性经济发展目标。该峰会旨在向世界展示孟加拉国的经济潜力，并开启了建成万亿美元经济体的计划。借由此次峰会，相关评论人士肯定了孟加拉国的经济建设成果，也指出了该国在消除投资障碍和优化贸易政策等方面的不足。本文综合编译此次峰会相关报道与评论文章，旨在让读者了解孟加拉国的经济潜力、现存问题和未来发展趋势。

2023年3月11—13日，孟加拉国首届大规模商业会议“2023年孟加拉国商业峰会”（বাংলাদেশ বিজনেস সামিট ২০২৩）在该国首都达卡国父国际会议中心（বঙ্গবন্ধু আন্তর্জাতিক সম্মেলন কেন্দ্র）举办，孟总理谢赫·哈西娜为其揭幕。为期3天的峰会下设17个分会，涉及孟加拉国的基础设施、长期融资、服装和纺织品、消费品、能源安全、农商业、汽车产业、经济特区、公私合作伙伴关系等方面。孟总理及各部长，英国、沙特阿拉伯、中国、不丹、阿联酋等7个国家的部长，12家跨国公司的首席执行官以及来自17个国家的300多名外国投资者代表和商界领袖出席会议。该峰会旨在向世界展示孟加拉国的经济潜力，并开启了建成万亿美元经济体的计划。

峰会开幕式上，哈西娜总理呼吁全世界的商人和投资者来到孟加拉国开展投资活动，帮助孟顺利实现到2041年建成发达、繁荣和智慧的孟加拉国¹的目标。哈西娜提出，孟加拉国目前正处于到2026年退出最不发达国家名单的五年准备期²，向发展中国家的转型将为孟加拉国创造无限机遇，但同时也将带来许多挑战。她呼吁孟加拉国商界在利用这些机会时准备好迎接挑战，并承诺政府将为商人提供各种支持以应对过渡后环境中的所有挑战。

¹ “智慧孟加拉国”相关内容详见《“区域动态”南亚地区 | 2022年12月第二期》。

² “孟加拉国退出最不发达国家名单”相关内容详见《“区域动态”南亚地区 | 2023年3月第二期》。

哈西娜还提到，孟加拉国投资发展局（Bangladesh Investment Development Authority）正在实施“孟加拉国国家商业环境计划”（বাংলাদেশের জাতীয় ব্যবসায়িক পরিবেশ কর্মসূচি）。根据该计划，孟加拉国将在未来 50 周内实施 50 项改革，并在未来 3 年内开展 100 项投资环境改革。总理讲话中其它值得注意的重要信息还包括：第一，到 2037 年，孟加拉国将成为世界第 20 大经济体；第二，到 2041 年，孟加拉国将成为中高收入国家；第三，到 2041 年，孟加拉国将成为发达国家；第四，到 2025 年，孟加拉国不断壮大的中产阶级和富裕阶层人数将达到 3400 万；第五，孟加拉国将继续以年均 5% 以上的速度实现经济增长；第六，到 2040 年，孟加拉人均 GDP 预计将达到 5880 美元；第七，到 2041 年，孟加拉国将成为一个万亿美元经济体。

哈西娜在峰会期间的采访中重申，孟加拉国欢迎各国的投资，但不会依赖任何国家。她表示：“我们与所有支持我们发展的国家保持紧密关系，无论是中国、美国还是印度。孟加拉国在贷款时非常谨慎，主要从世界银行和亚洲开发银行等机构借款。在接受任何贷款或大型项目前，政府都会考虑项目回报，确保国家受益。”

相关人士就此次峰会发表了意见。其中，大部分观点称赞了首届孟加拉国商业峰会的成果，对孟加拉国的经济发展持乐观态度。美国邓白氏公司（Dun & Bradstreet）首席执行官拉杰什·米尔尚达尼（Rajesh Mirchandani）对孟加拉国的经济进步大加赞赏，他表示：“我 24 年前第一次来到孟加拉国。此后，孟加拉国发生了许多变化。经济车轮不断转动，地铁已经建成³，新机场航站楼正在建设中。为此我要给所有投资者打满分。”孟加拉国工商会联合会（Bangladesh Chambers of Commerce and Industries）主席贾西姆·乌丁（জসিম উদ্দিন）表示：“本次峰会的目标是打造国家品牌和展现国家能力（ব্র্যান্ডিং করা ও দেশের সক্ষমতা তুলে ধরা），我们在这方面非常成功。尽管经历了天然气危机等重重困难，我们的经济体量还是达到了 4700 亿美元。现在政府支持企业发展，启用了帕德玛大桥⁴，还在建设各种大型基础设施工程和 100 个经济区⁵。通过这些项目的实施，孟加拉国到 2041

³ “孟加拉国地铁”相关内容详见“《区域动态》南亚地区 | 2023 年 1 月第一期”。

⁴ “帕德玛大桥”相关内容详见“《区域动态》南亚地区 | 2022 年 8 月第一期（中）”。

⁵ 根据孟加拉国经济区管理局（Bangladesh Economic Zones Authority）信息，政府的目标是到 2030 年建立 100 个经济区。截至 2023 年 3 月，已有 97 个经济区获得批准，其中 10 个已投入运营，30 个在建。

年不止会成为万亿经济体，而将成为超过 3.5 万亿美元的经济体。”他敦促下一届董事会继续每两年举办一次商业峰会，并争取将频率提升到每年一次。

然而，也有一些观点指出了孟加拉国商业发展方面的不足。孟加拉国吉大港企业家苏迈娅·贾纳特 (সুমাইয়া জান্নাত) 认为，孟加拉国还需要开展更多工作来创造有利的营商环境，以实现更高的经济增长。她指出，**外国投资者经常抱怨孟加拉国官僚主义阻碍了营商活动和许可证获取，如果政府真的想提高孟加拉国在全球市场中的地位，使之成为一个有吸引力的商业投资对象，就必须消除导致高投资成本的障碍**，包括腐败、社会经济和基础设施薄弱、能源供应不稳定、良治缺乏、劳动生产率低、经商成本高、税制复杂、进口关税政策变化频繁等问题。孟加拉国政治与安全分析师尼兰詹·罗易 (নিরঞ্জন রায়) 则指出，**要使本次商业峰会取得成功，将孟加拉国发展成外国投资中心和经贸枢纽，必须首先确保高质量的银行业**。他认为，孟加拉国的进出口政策尚未根据世界国际交易的发展进行相应的现代化，甚至外汇管理规则 (Foreign Exchange Regulation) 都没有完成现代化。国际交易现在由世界各大公司和供应链组织主导，它们在不同国家设立分支机构或子公司，通过备用信用证等交易协议、赊账交易或公司间交易来开展贸易活动。然而，目前孟加拉国的进出口贸易和银行业中根本没有此类国际交易的产品或机会，因而不可能开展大规模的长期外国投资。

选材来源：孟加拉国主流报纸《曙光日报》(প্রথম আলো) 2023 年 3 月 11 日文章 দ্রব্যমূল্য স্বাভাবিক পর্যায়ে আনার উপায় খুঁজুন; 3 月 11 日文章 চীনের ঋণের ফাঁদের শঙ্কা উড়িয়ে দিলেন বাংলাদেশের পররাষ্ট্রমন্ত্রী; 3 月 14 日文章 বিনিয়োগ আনতে সেবা সহজ করার তাগিদ。孟加拉国主流报纸《时代之声》(কালের কণ্ঠ) 2023 年 3 月 18 日文章 বাংলাদেশ বিজনেস সামিট ও কিছু প্রাসঙ্গিক বিষয়。孟加拉国自由派报纸《孟加拉日报》(বাঙলা প্রতিদিন) 2023 年 3 月 13 日文章 বাংলাদেশ বিজনেস সামিট দেশের ব্র্যান্ডিংয়ের জন্য নতুন অধ্যায়ের সূচনা。孟加拉国流行线上报纸《达卡邮报》(ঢাকা পোস্ট) 2023 年 3 月 9 日文章 বাংলাদেশের সক্ষমতা জানান দিতে এফবিসিসিআইয়ের বিজনেস সামিট; 3 月 13 日文章 ২০৪১ এর আগেই ট্রিলিয়ন ডলারের অর্থনীতিতে পৌঁছাবে বাংলাদেশ。孟加拉国流行线上报纸《孟加拉国发展报》(রাইজিং বিডি) 2023 年 3 月 13 日文章 আন্তর্জাতিকমানের স্মার্ট পণ্য নিয়ে বাংলাদেশ বিজনেস সামিটে ওয়ালটন。

采编者：袁上尧，北京外国语大学孟加拉语专业

专题二

斯里兰卡获国际货币基金组织首笔 3.33 亿援助资金

导言：斯里兰卡政府 3 月 20 日与国际货币基金组织达成了 29 亿美元的协议，并于 22 日收到了第一批 3.33 亿美元的资金。斯里兰卡国内就政府与国际货币基金组织达成的协议，包括国有机构重组、增加税收、打击腐败等措施再次展开讨论。有专业人士指出达成协议并非危机的结束，也有学者认为这是斯里兰卡走出泥沼的唯一方法，但是不应以牺牲人民利益的方式恢复经济发展，更重要的是政府如何使用这笔资金。总统在 3 月 30 日召开的“国际货币基金组织及未来规划”会议上对斯里兰卡下一步经济发展做出了统一规划。该话题近期在兰卡社会引起热议，故选择相关文章，汇总信息。

斯里兰卡获批 29 亿美元 IMF 贷款

3 月 20 日，国际货币基金组织(International Monetary Fund, 以下简称“IMF”)执行委员会批准了斯里兰卡为期 48 个月的贷款计划，拟议的贷款总额为 29 亿美元。随着斯里兰卡于 22 日收到首笔 3.33 亿美元的款项，斯里兰卡的破产宣告告结束。这是斯里兰卡继 1950 年成为 IMF 成员后，第 17 次从 IMF 获得贷款。在此前斯里兰卡签署的 16 起向 IMF 借款的协议中，由于国内政治变化以及政府无法满足商定条件等因素，其中有 7 笔并未收到合同金额的全数贷款。

此次达成协议中的具体要求与此前热议的话题基本一致¹，要求斯里兰卡通过符合联合国标准的反腐败法仍然是首要条件。其他条款包括采取措施增加政府收入，对高收入者征收财富税，以及重组对国家造成负担的国有企业等。《兰卡岛报》(ලංකාදීප)指出，政府当局多次表示，针对此次贷款所需的 15 个条件，斯里兰卡均已满足。IMF 方也表示，其余资金将按照协议实施的先后顺序发放，倘若斯里兰卡无法贯彻落实协议内的具体要求，IMF 将不会提供承诺的资金。总统高级顾问，凯拉尼亚大学前任副校长苏南达·玛杜马班达拉教授 (සුනන්ද

¹ 有关推进该协议落实的各项先决条件，相关内容详见“《区域动态》南亚地区 | 2022 年 9 月第二期“斯里兰卡向国际货币基金组织借钱能否解决问题？”一文。

මද්දුමබණ්ඩාර) 认为, 第 17 次贷款首先将使斯里兰卡免于破产, 斯里兰卡将通过根据贷款协议实施的相关经济改革开辟全新的发展路线。

达成协议并非危机的结束

得到 IMF 的贷款并不意味着斯里兰卡面临的所有经济问题都会瞬间烟消云散。为了获得用于财务目的的信贷额度, 斯里兰卡不得不重组迄今为止获得的外国贷款。IMF 亚太区负责人、驻斯里兰卡高级运营主管彼得·布鲁尔 (Peter Brewer) 表示, 希望斯方能在明年 4 月底前提交国内外债务重组方案, 这将是一项复杂且具有挑战性的工程。同时,《兰卡岛报》指出, 接受 IMF 的第一笔款项并不能解决斯里兰卡面临的所有问题。国家的普通民众为获得 IMF 的信贷便利付出了巨大代价: 增加所得税、电费和油价上涨以及生活成本的负担相继落在了那些正在承受严重经济崩溃的公民肩上。政府有必要对人民的需求尽可能敏感, 保持冷漠只会将当前的问题局势升级为重大危机。如果能在不久的将来采取措施在一定程度上减轻公众的生活压力, 那么获得 IMF 的贷款才能变得更有意义。此外, 建立一个消除盗窃、腐败和欺诈的机制仍然需要提上日程以赢得民众的信任。司法部长维杰亚达萨·拉贾帕克萨 (විජයදාස රාජපක්ෂ) 强调, IMF 提出的部分技术要点已经被纳入新的反腐败法案中, 该法案将在 5 月份提交议会审理。新的反腐败法有能力保障提供腐败欺诈信息的公民的各项权利, 议会拥有监督新的反贿赂委员会的工作, 对被捕人员的拘留和审讯工作将在法院的全面监督下进行。

协议达成有望帮助斯里兰卡走出困境

协议达成向国际社会发出了强烈的讯息: 斯里兰卡将再次走上发展道路。根据《兰卡岛报》, 分期给出的拟议贷款将在一定程度上增加斯里兰卡紧缺的外汇储备, 以摆脱该国迄今面临的严重经济压力。这笔贷款将在一定程度上稳定国内经济, 也将增强世界银行等国际贷款机构的信任, 帮助斯里兰卡以更便利的利率获得贷款。苏南达·玛杜马班达拉教授直接指出, “IMF 贷款的批准可以说是帮助斯里兰卡从当前面临的巨大经济危机中复苏的一大胜利, 不但可以被看作是一种拯救国家的方式, 也为本国公民以及未来的子孙后代提供了生存保障。” 科伦坡托运人教育学院 (නැව්ගත කරන්නන්ගේ අධ්‍යාපන පීඨය) 首席执行官罗汉·马萨科拉拉 (රොහන් මාසකෝරාල) 也认为, 能够与 IMF 达成协议于斯里兰卡而言是一个极好的兆头。如果协议得到落实, 发生在斯里兰卡的腐败行为也将得到遏制。

面对来自反对派的唱衰，贸易部长班杜拉·古纳瓦德纳 (බන්දුල ගුණවර්ධන) 直接表示，如果没有来自 IMF 贷款的支持，斯里兰卡的经济状况甚至无法再维持两个星期，届时不但国家崩溃，发表此类言论的政客也只会自食恶果。此前，总统拉尼尔·维克拉马辛哈曾直言，如果反对党有其他建议来摆脱该国历史上最严重的经济危机，他们应该将其设想提交给国际货币基金组织。然而，截至目前，并未有其他政党提交过任何提案。在 30 日举行的“国际货币基金组织及未来规划”(IMF සහ ඉන් මබබට) 论坛上，总统拉尼尔·维克拉马辛哈也在发言时表示，所有人都应对国家今天的局势负责，政治家、商界专业人士、工会、公民社会、媒体以及公职人员都无法逃避这一责任。此次协议是世界予以斯里兰卡的最后机会，每个人都应该团结起来，摆脱狭隘的政治态度，共同为下一代建设一个繁荣的国家而努力，以便于从信贷便利中获得最大利益。

未来的斯里兰卡将何去何从？

谈及未来经济发展，苏南达·玛杜马班达拉教授指出，没有人愿意在破产国家投资，协议达成后许多现阶段已经停止的开发项目将有机会重新启动，斯里兰卡也有望在未来获得来自亚洲开发银行 (ආසියානු සංවර්ධන බැංකුව)、世界银行 (ලෝක බැංකුව)、日本国际协力机构 (ජපන් සහයෝගීතා අරමුදල, JICA) 等国际机构的长期贷款。在此背景下，罗汉·马萨科拉拉提出，斯里兰卡应积极发展出口导向型产业，外国投资对此至关重要。执政者有责任推动国家走上正轨，因此斯方政府应立即采取行动，根据与 IMF 达成的协议，把握住经济复苏千载难逢的机会，进行必要的改革以争取外国投资。

鉴于综合信贷机制下的首次审查将在六个月后进行，斯里兰卡需要履行四年经济计划下的承诺，与债权人谈判，并充分利用此次债务重组为该国带来的有利条件向前迈进，以解决国家内部长期存在的体制和结构性问题。

针对获得贷款后的经济计划，拉尼尔·维克拉马辛哈总统表示，首先需要减少政府对经济的干预，有效配置资源，提高竞争力和生产力。不应等待政府为棘手的市场问题提供解决方案，斯里兰卡需要进行进一步的贸易自由化，从而更具竞争力地参与全球经济。同时，斯政府还必须努力消除私人投资的障碍，包括实现监管和商业环境的现代化，未来两年在全国打造极具竞争力的社会市场经济。无论现阶段正在承受多大的压力，斯里兰卡获得的金融援助贷款都在向世界发出

积极的信号，商业界的信心也会随之增强。如今的斯里兰卡正处于发展的十字路口，斯里兰卡必须抓住机会，避免继续作为一个中低收入国家停滞不前，为建设成为一个繁荣的国家而努力。

选材来源：本文编译自斯里兰卡僧伽罗语日报《兰卡岛报》(*ලංකාදීප, Lankadeepa*) 2023 年 3 月 20 日文章“අයි.එම්.එල්. ණයේ ගැට ගැසුණු කතා”，2023 年 3 月 22 日文章“අයි.එම්.එල් ආර්ථික අර්බුදයට පිළිසරණක් වේද? ”，2023 年 3 月 23 日文章“සම්මුතියට වැඩ කළොත් රට ගොඩ”，2023 年 3 月 23 日文章“අවස්ථාවෙන් උපරිම එල ගනිමු”，2023 年 3 月 29 日文章“අයි.එම්.එල්. හැර විකල්පයක් අපට තිබේද? ”；斯里兰卡僧伽罗语日报《太阳报》(*දිනමිණ, Dinamina*) 2023 年 3 月 30 日文章“බනිජ තෙල්-විදුලිය ශ්‍රීලන්කන් රටේ සම්පත් නාස්ති කළා”；斯里兰卡僧伽罗语报纸《祖国报》(*මව්බිම, Mawbima*) 2023 年 3 月 30 日文章“අලුතින් ගෙන එන දූෂණ විරෝධී පනතක ගැන අධිකරණ ඇමතිගෙන් පැහැදිලි කිරීමක්”。

采编者：丁一谔，北京外国语大学僧伽罗语专业

专题三

“电表高利贷”受害者游行：尼泊尔民间高利贷乱象

导言：电表高利贷在南亚地区特指民间借贷中初始金额高、增长速度快的高利贷款。2023年3月16日，马德西省、远西省和柯西省等不同县镇的电表高利贷受害者为寻求公道，决定从巴尔迪巴斯徒步出发前往加德满都。他们打着调查抓捕放贷人、归还受害人财产、严惩肇事者等口号开始了游行。文章将从电表高利贷受害者抗议游行作为切入点，通过事件脉络梳理去剖析尼泊尔电表高利贷背后的民间高利贷乱象。

2023年3月27日，来自萨普塔里（सप्तरी）¹、西拉哈（सिरहा）²、达努沙（धनुषा）³、马奥塔里（महोत्तरी）⁴、萨拉希（सर्लाही）⁵、凯拉里（कैलाली）、⁶查巴（झापा）⁷和霍塘（खोटाङ）⁸等八县的72名“电表高利贷”（मिटरब्याज）受害者在结束历时11天的徒步游行后，成功抵达加德满都，并且在债务担保证券（Collateralized Debt Obligation, CDO）办公处静坐以示对电表高利贷欺诈行为的抗议，要求废除债务，归还被高利贷放贷者侵占和多收的财产，以及要求政府对放贷者采取司法手段并调查其非法收入。

道阻且长的抗议游行

电表高利贷（मिटरब्याज），在南亚地区一般通俗被称为“Meter Byaj”，用于表示

¹ Saptari, 萨普塔里县隶属尼泊尔马德西省，尼泊尔77个县之一，以其农业产量而闻名，东部与柯西河接壤，是特莱平原的外围地区，人口为639284，是尼泊尔人口第十大区。

² Sirha, 西拉哈县隶属于马德西省，尼泊尔77个县之一，位于尼泊尔特莱平原地带，东毗邻萨普塔里，南接壤印度比哈尔邦。

³ Dhanusha, 达努沙区隶属马德西省，尼泊尔77个县之一，位于特莱平原外围地区，行政总部为次级大都市贾纳克普尔（Janakpur）。

⁴ Mahottari, 隶属于马德西省，尼泊尔77个县之一，行政总部为与印度接壤的贾莱斯瓦尔（Jaleshwar）。

⁵ Sarlahi, 萨拉希县隶属于马德西省，尼泊尔77个县之一，西接巴格马蒂河，东接马奥塔里区，北接西瓦利克山，南接印度比哈尔邦，以番茄生产和供应而闻名。

⁶ Kailali, 凯拉里县隶属于远西省，尼泊尔77个县之一，位于尼泊尔特莱平原地区。

⁷ Jhapa, 查巴县隶属于柯西省，尼泊尔77个县之一，位于特莱平原外围地带，也是尼泊尔最东端地区，南部与印度比哈尔邦接壤，东南部和东部与印度西孟加拉邦接壤。

⁸ Khotang, 霍塘县隶属于柯西省，尼泊尔77个县之一，位于尼泊尔东部的一个丘陵地区。

在贷款之初就已经非常高的利息。因其利息增加“与电表指针旋转跳动一样快”，故而被称之为“电表高利贷”。电表高利贷受害者通常为贫穷且受教育程度低下的村民，此类受害者急需用钱，却又不了解利率运作方式，故而让高利贷放贷者有了可乘之机。

早在去年，反对电表高利贷与欺诈的工农斗争委员会（मिटरब्याज तथा ठगीविरुद्ध किसान - मजदूर संघर्ष समिति）就曾组织过在加德满都的抗议游行。时任总理谢尔·巴哈杜尔·德乌帕（शेर बाहादुर देउवा）在注意到电表高利贷受害者抗议之后，令内政部成立了“电表高利贷犯罪控制建议专案组”（मिटरब्याज अपराध नियन्त्रण सिफारिस कार्यदल）。专案组提交了一份长达26页的报告，其中包含了将电表高利贷犯罪者绳之以法并控制电表高利贷犯罪的建议。2022年9月17日，第二次抗议以政府与受害者达成一致而告终，时任内政部长巴尔克里希纳汗（बालकृष्ण खाँण）代表政府与斗争委员会就处理意见达成一致，斗争委员会方才暂停了在加德满都为期超一个半月的抗议活动。

然而几个月过去，电表高利贷受害者们认为政府并未遵守协议，于是在今年2月中旬，斗争委员会就开始策划了本次也是第三次游行运动。他们先是扩大斗争委员会在特莱平原地区县镇的组织框架，并将每个地区的电表高利贷受害者团结起来。电表高利贷受害者自3月16日起从马奥塔里的巴尔迪巴斯（बर्दिबास）镇出发，步行途经钱德拉尼加布尔（चन्द्रनिगाहपुर）、赫通达（हेटौंडा）、比姆费迪（भीमफेदी）和钱德拉吉里（चन्द्रागिरि）等地，最终到达加德满都。

何以陷入电表高利贷？

银行、金融机构与合作社都希望提供更多的贷款以收取利息，尤其是那些具有资产但对金融交易缺乏了解的人。市场上无论是普通劳动者还是有钱人，都参与了此类业务，他们通过来自国外的汇款、接收存款、抵押银行不动产来收取电表高利贷利息。在此类非法交易中牵头和受骗的女性多于男性。据发现，国外务工人员、赌徒、草药商人和房地产商人都是通过电表高利贷来进行贷款。当其无法按时支付每月利息和偿还贷款时，纠纷就会升级，并以诈骗罪向警方和法院提起诉讼。

电表高利贷的运作主要由三方势力构成。第一方为投资方，他们出于获得更高利息的考虑，将自己所持有的钱交给第二方，即中介方。中介方再以高于投资

方的利率借给第三方，也就是借贷方。而中介方所扮演的角色十分有限。投资方资本亏损，借贷方承担更多的高息沦为受害者。中介方以每月 2%至 5%的利率向第一方贷款，然后预扣 20%的金额后再贷给第三方，并且每月收取全部本金的 10%至 23%的利息。而投资方，作为实际的债权人，在被作为受害者的第三方指控时，却往往一头雾水并十分委屈，认为自己并没有非法收取电表高利贷利息，也没有进行欺诈行为。

因此即使在受害人之中，也可以看出他们陷入了不同类型的欺诈陷阱。有人被骗签订了开具两倍给定金额的合同，也有人被骗签署了以抵押为名的土地转让契据。与此类似，也存在债权人在向中介方提供了少量金额后又被迫自行增加金额的情况。

权宜之计还是最终出路？

2023年3月27日，一路步行至加德满都的电表高利贷受害者举起了标语，在加德满都街头苦苦挣扎的他们表示希望与总理会面上访他们的问题。3月28日，尼泊尔政府举行部长会议，决定修改包括民法在内的法律，将从电表高利贷中收取款项的行为定为犯罪行为。内政部称，如今正在起草与电表高利贷犯罪相关的法律拟送司法部，通过制定严格的法律来针对此类罪行。

这种通过修改法律将电表高利贷纳入犯罪定义的决定本身是值得肯定的，但却并不能整体解决问题。修改法律的决定只是解决问题的权宜之计，放债人的房产登记一直在通过，并且现阶段并没有法律可以控制银行和金融机构持有房地产抵押品的行为。因此，哪怕是电表高利贷定为犯罪的法律修正案似乎也无法解决上述困境。同理，法律没有限制一个人可以根据房产证向多少人贷款，更没有规定在抵押或登记不动产时，交易中提到的金额必须在存入借款人银行账户的银行对账单中披露。放债人仍然可以直接从这些法律漏洞中受益。

此外，最近也有这样一种趋势，即电表高利贷债权人以自己所拥有的债务为由起诉借贷的农民，而法院仅凭纸面证据就判决债权人胜诉。对于没能力按照判决偿还的债务，法院会向债权人支付，甚至将不偿还债务的债务人送进监狱。由于法院所审理的案件无法从行政角度解决，法官也必须依赖纸质证据，因此整个问题变得愈发复杂。内政部称，目前已有 300 多名债权人在全国各地的地方法院提起诉讼。受害人没有能力应付出庭，即使可以出庭也对司法程序缺乏了解，因

此甚至无法在法庭上应诉为自己辩白。“当法院判决抵押的土地都为放贷人所有时，有部分土地的借款人就变成了无地，而没有土地的借款人则进了监狱。”

在这种情况下，政府不应以结束受害者的游行抗议作为唯一目的来寻求解决方案。为了长期解决这一问题，重视省级地方政府在阻止电表高利贷债务恶性循环中发挥的特殊作用，有必要加强各方对正规金融系统的使用，甚至是将农村地区的贫困公民纳入其中。根据经济学家凯沙夫·阿查里亚 (केशव आचार्य) 的说法，由于此类活动发生在正规贷款机构不提供服务的情况下，政府可以通过提高认识和改善小额信贷的运作来减少电表高利贷行为。“银行和金融机构对向各行各业普通民众提供便利贷款不感兴趣，他们没有考虑服务方面的问题。”他说道，“这导致正规借贷机构的借款人数量寥寥无几，而穷人阶层却不得不像这样不断地去寻找电表高利贷。”

选材来源：本文综合编译选摘自尼泊尔媒体《廓尔喀日报》(गोरखापत्र, *Gorkhapatra*) 2023 年 3 月 29 日文章“मिटरब्याजको कलङ्क”; 《安纳普尔那》(अन्नपूर्णपोस्ट, *Annapurna Post*) 2023 年 3 月 25 日文章“पेदलै काठमाडौँतिर मिटरब्याज पीडित”, 3 月 29 日文章“मिटरब्याजलाई अपराध मान्न कानून बनाइने” “मिटरब्याजको माखे साड्लो”; 《公民日报》(नागरिक दैनिक, *Nagarik Daily*) 2023 年 3 月 27 日文章“मिटरब्याज पीडित काठमाडौँमा”, 3 月 28 日文章“मन्त्रिपरिषदको निर्णय: मिटरब्याजमा रकम असुली अपराध”; 《康提普尔报》(कान्तिपुर, *Kantipur*) 2022 年 9 月 27 日文章“गृह मन्त्रालय र मिटरब्याज पीडितबीच ५ बुँदे सहमति, माइतीघरको आन्दोलन स्थगित गरिने”, 2023 年 2 月 13 日文章“मिटरब्याज पीडितहरू आन्दोलनको तयारीमा”, 3 月 28 日文章“मिटरब्याज पीडितसँग छलफल गर्न सरकारले बनायो वार्ता टोली” “वार्ता गर्न आएको गृहको टोलीलाई मिटरब्याज पीडितहरूले भने: प्रधानमन्त्रीलाई भेटेर कुरा सुनाउँछौं”; 3 月 29 日文章“मिटरब्याजमा टालटुले समाधान नहोस्” “लघुवित्तको ऋण गरिबलाई गलपासो”; BBC NEWS (नेपाली) 2022 年 8 月 8 日文章“नेपाल मिटरब्याज: आँसु झाडै पीडित भन्छन् सरकारले न्याय नदिए हामी त मरे भइहाल्यो नि!”, कसरी फसे ऋणको पासोमा?”; 《白报》(सेतोपाटी, *Setopati*) 2018 年 3 月 18 日文章“‘मिटर ब्याज’ को अवैध धन्डाले विकृति बढायो”。

采编者：郭云骄，北京外国语大学尼泊尔语专业

专题四

阿富汗伊斯兰酋长国逐渐重视青年教育

导言：自阿塔政府宣布成立临时政府以来，实施了关闭女子学校，禁止女子上学等一系列举措，使得本就贫瘠的国内教育资源无法得到保障，大量的知识分子外流。此前，阿富汗教育存在基础设施水平低下、腐败横生等多种弊病。而随着对教育重视程度不断提升，阿塔临时政府开始出台一系列措施提升教育水平，包括开设技能培训中心为年轻人赋能，设立委员会以清除腐败。阿富汗年轻人也为教育改革积极建言献策。

阿富汗塔利班上台后实行了各种的严苛的伊斯兰教主义政策，包括关闭女子学校，禁止女子上学等，这使得阿富汗本就遭到破坏的青年教育雪上加霜，并使得大量的青年人才外流。出现人才的大量外流后，塔利班政府逐渐重视青年教育，开始修建学校，改善相关政策，并且着手清理教育系统中的腐败情况。

阿富汗教育基础设施水平低下，诸如在楠格哈尔省的部分学校没有教学楼，许多来自不同学校的学生在遮阳伞下避雨参加考试。“我们正在尝试利用现有资源来提高教育基础设施的水平。”楠格哈尔教育部发言人法哈德·艾哈迈德·斯坦尼扎伊（فرهاد احمد ستانکزى）表示。根据当地官员提供的数据，楠格哈尔有 905 所学校，其中 100 所没有教学楼。

同时阿富汗的青年们也在积极参与对阿富汗教育体制改革提供建设性建议，信息和文化部青年代表穆罕默德·尤努斯·拉希德（محمد یونوس رشید）表示，政府正在制定一项经济政策，给青年提供工作机会，从而减少失业率。“我们可以说，年轻一代的逃离是一场悲剧，不幸的是，我们的大多数年轻人都移居到了其他国家，并且大多数都从事一些体力劳动。”根据拉希德的说法，临时政府将在喀布尔开设一个年轻人教育中心，以便年轻人在培训后可以自由从事国际项目并赚取收入。与此同时也有一些专家指责其他国家为受过教育的年轻人提供逃离阿富汗的手段，但最后却迫使他们从事体力劳动。

阿富汗的教育系统存在种种腐败现象，高等教育代理部长奈达·穆罕默德·纳

迪姆（نیدا محمد ندیم）在坎大哈一所私立大学的学生毕业典礼上说：“在过去的几年里，年轻人用金钱来换取文凭，一些大学是由有权势的人创建的。高等教育部已经指派了一个委员会来清除私立大学的腐败。”同时他还呼吁伊斯兰酋长国为从大学毕业的年轻人提供工作。“我们呼吁伊斯兰酋长国支持教育部门并鼓励他们。”私立教育机构工会负责人赛义德·法鲁克·纳耶米（سید فاروق نیامی）说。

随着对教育方面重视程度不断加深，阿塔政府下达了一些关于清理腐败的命令。“谢天谢地，伊斯兰酋长国今天下达了透明公开公正的命令。如今，孩子可以通过注册入学来进入教育系统然后毕业，他们可以通过自己的努力来取得成功，在那里没有腐败，没有压力，也没有多余的事情”，纳迪姆在发言中说道，“教育系统中存在的不公平和腐败的状况一定能被根除。”

种种迹象表明阿富汗目前的教育系统存在巨大漏洞和不足，同时他们也在尝试通过一些实质性的政策对阿富汗教育系统进行调整和改革。

选材来源：本文编译自阿富汗新闻网站“Tolonews”2023年3月13日文章 په تحصیلي بنسټونو کې د لور و زده کولو وزارت هڅي کې د اصلاحاتو د راوستو لپاره د لوړو زده کونکو د وزارت له خوا د معلوماتو او کلتور وزارت له خوا د 2023年3月17日文章 Information and Culture Ministry: Exodus of Young People 'Tragic'。

采编者：郑策 王艺橙 傅元昊，信息工程大学洛阳校区普什图语专业

指导：姜景奎

审校：雷定坤 何演 贾岩 魏师汶